

ПРОТОКОЛ

за определяне на условията за риболов и финансовото участие, предвидени в Договора за риболов между Европейската общност и Република Мозамбик

Член 1

Считано от датата на влизане в сила на споразумението и за срок от три години условията за риболов съгласно член 3 от споразумението се определят, както следва:

а) Хладилни риболовни траулери за дънен улов на дълбоководни скариди (гамба): до 1000 тона (t) годишно и 535 t на допълнителен улов, разпределени, както следва:

- лангустини 100 t;
- главоноги 75 t;
- риба 240 t;
- лангусти 0 t;
- раци 120 t;

за максимален брой от десет кораба.

б) Хладилни кораби за улов на тон: 35 кораба

в) Риболовни кораби с индустриални въдици за улов на малка дълбочина: 14 кораба

Член 2

1. Размерът на финансовата компенсация съгласно член 5 от споразумението, съответстващ на условията за риболов по член 1 от този протокол, се определя на EUR 4090000 годишно.

Финансовата компенсация за улов на тон и подобните видове е EUR 600 000 годишно; тя покрива улова в мозамбикски води на 8000 тона риба тон и подобни на нея видове. Ако годишният обем на улова, осъществен от кораби на Общността в изключителната икономическа зона в Мозамбик надвиши това количество, горният размер се увеличава пропорционално с по EUR 75 на тон допълнителен улов. Въпреки това общият размер на финансовата компенсация, изплащана от Общността за улов на риба тон и подобни видове не може да надвишава тавана от EUR 1 800 000 годишно.

Годишният размер на финансовата компенсация за улов на дълбоководни скариди и съпътстващ улов в мозамбикски води се определя на EUR 3 490 000 за количествата, определени в член 1.

2. Финансовата компенсация е предназначена за финансиране на дейностите по член 3 от този протокол.

Член 3

1. Общият размер на финансовата компенсация от EUR 4 090 000 годишно е предназначен за финансирането на следните дейности и по следното разпределение:
 - а) 1 500 000 за наблюдение на морския риболов;
 - б) 1 000 000 за институционално развитие;
 - в) 1 000 000 за научно-изследователска дейност;
 - г) 430 000 за обучение;
 - д) 100 000 за качествен контрол;
 - е) 60 000 за участие в заседанията на смесената комисия и други международни срещи.
2. Посочените по-горе суми имат указателен характер и правителството на Република Мозамбик, представлявано от министерството на риболова и министерството на планирането и финансите, може да внася изменения в тях, като предварително информира за това Комисията на Европейските общности.
3. Решението за дейностите и съответстващите им годишни размери се взема от министерството на риболова, което информира Комисията на Европейските общности.
4. Годишните размери по параграф едно, с изключение на тези по точки г) и е), се предоставят на компетентните мозамбикски власти след влизането в сила на протокола за първата година, и на датата на влизане в сила на протокола за следващите години.
5. Тези суми се изплащат, въз основа на годишната програма за тяхното използване, на валутната банкова сметка №....., открита в Мозамбикската банка на името на министерството на планирането и финансите, като съответната стойност в национална валута се прехвърля на банковата сметка №..... на Fundo de Fomento Pesqueiro. Сумите по точки д) и е) се изплащат на части по искане, отправено от министерството на риболова до Комисията на Европейските общности за финансиране на предвидените дейности.

Член 4

Министерството на риболова предава на делегацията на Комисията на Европейските общности в Мозамбик в срок от три месеца от датата на влизане в сила на протокола, подробен годишен проектодоклад за осъществяването на дейностите по член 3 и постигнатите резултати. Докладът се обсъжда и приема от двете страни в рамките на смесената комисия.

Комисията на Европейските общности си запазва правото да изисква от министерството на риболова всякаква допълнителна информация за резултатите от осъществените дейности.

След консултация между страните в рамките на смесената комисия Комисията на Европейските общности може да преразгледа плащанията в зависимост от действителните резултати от съответните дейности. В този случай Мозамбик също може да преразгледа условията за риболов, определени с настоящия протокол.

Член 5

В случай на неизпълнение от страна на Общността на заплащането по член 3, Република Мозамбик може да прекрати изпълнението на настоящия протокол.

Член 6

Настоящият протокол влиза в сила на 1 януари 2004 г., след като двете страни взаимно си нотифицират приключването на съответните процедури по приемане.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Условия за извършване на риболов от кораби на Общността в акваторията на Мозамбик

Всеки кораб на Общността с разрешение за риболов в мозамбикски води е подчинен на действащото мозамбикско законодателство. Освен това в случая се прилагат и следните правила и процедури:

1. Условия за подаване на заявление и получаване на лицензия за корабите за улов на риба тон и подобните на нея видове и за хладилните траулери за дънен риболов

Процедурата за подаване на заявление и издаване на лицензия на корабите от Общността за риболов в мозамбикски води е следната:

а) Чрез представителя си в Мозамбик и с посредничеството на своята делегация в страната Комисията на Европейските общности подава за всеки кораб заявление за издаване на лицензия, адресирана до мозамбикските власти от собственика или ползвателя на кораба, желаещ да извършва риболов съгласно този протокол, най-малко двадесет и пет дни преди началото на срока на валидност, посочен в заявленията. Молбите се попълват в готов формуляр, предоставен от Мозамбик, като образците са дадени в допълнение 1 за корабите за улов на тон с мрежи и индустриални въдици и в допълнения 1 и 2 за хладилните траулери за дънен риболов. Те се придружават от документ за заплащане на аванс от страна на собственика или ползвателя на кораба.

б) Лицензията се издава за определен ползвател на определен кораб и не може да се преотстъпва;

Въпреки това при извънредни обстоятелства и по искане на Комисията на Европейските общности лицензията за даден кораб може да се замени с лицензия за друг кораб с подобни характеристики. Чрез делегацията на Комисията на Европейските общности ползвателят на кораба, който се заменя, предава преди това анулираният лицензия в министерството на риболова.

Върху новият лицензия се обозначават:

- датата на издаване и срокът на валидност;
- фактът, че новият лицензия анулира и замества този на предишния кораб.

В този случай не се дължи никакъв допълнителен аванс.

в) Мозамбикските власти изпращат лицензиите до делегацията на Комисията на Европейските общности в Мозамбик.

2. Разпоредби относно корабите за улов на тон с риболовни мрежи и индустриални въдици

Собствениците на кораби за улов на тон трябва да имат упълномощен представител в Мозамбик.

Лицензиите за риболов важат за една година, от 1 януари до 31 декември за всяка година. Те се продължават по искане на ползвателя на кораба, който за целта подава, най-малко тридесет дни преди изтичането на лицензията, заявление за издаване на лицензия (формуляра от допълнение 1).

Лицензията се съхранява на борда на кораба непрекъснато. Преди получаването на оригиналния лицензия копие от него може да бъде получено по факс, като в този случай също се съхранява на борда.

Таксите се определят на EUR 25 за тон риба тон и подобни видове, уловени в акваторията на Мозамбик. Ако риболовен кораб на Общността надвиши максималното количество улов на кораб, се заплаща такса EUR 25 за всеки тон.

Лицензиите се издават след предварително заплащане във Fundo de Fomento pesqueiro на аванс от EUR 3000 годишно за кораб за улов на тон с мрежи и EUR 1500 годишно за кораби с индустриални въдици за улов на малки дълбочини, което отговаря на таксите, дължими за улов съответно на 120 тона и 60 тона риба тон и подобни видове в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Мозамбик.

Преди влизането на споразумението в сила мозамбикските власти съобщават всички данни за банковите сметки, по които ще се заплащат таксите

3. Декларация за улов и отчисляване на таксите, дължими за улов на риба тон и подобни видове.

Корабите за улов на тон с разрешение да извършват риболов в риболовната зона на Мозамбик съгласно споразумението, съобщават на министерството на риболова данните за съответния улов с копие до делегацията на Комисията на Европейските общности в Мозамбик, при следните условия и ред:

- капитаните на корабите, извършващи улов на риба тон и подобни видове, попълват формуляр (декларация за улов) по формуляра от допълнение 3 за всеки риболовен сезон в риболовната зона на Мозамбик;
- формулярът се изпраща в Министерството на риболова в срок от четиридесет и пет ден от приключването на риболовната дейност в риболовната зона на Мозамбик; попълва се четливо и се подписва от капитана на кораба.
- Формулярът се попълва от всеки кораб получил лицензия за риболов, независимо има ли улов или не.

При неспазване на тези разпоредби Министерството на риболова си запазва правото да спре временно лицензията на кораба в нарушение до извършването на съответните формалности. В този случай делегацията на Комисията на Европейските общности се информира незабавно.

Окончателното изчисляване на таксите за съответния сезон се определя от Комисията на Европейските общности в края на всяка календарна година въз основа на декларациите за улов, попълнени от всеки собственик или ползвател на кораб и потвърдени от компетентните научни институти за проверка на данните от улова като Научно-изследователския институт за развитие (Institut de recherche pour le développement (IRD), Испанския океанографски институт (Instituto Español de Oceanografía (IEO), Португалския институт за морски изследвания (Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR) et Националния институт за изследвания на рибните ресурси (Instituto Nacional de Investigação Pesqueira (IIP). Резултатът се съобщава едновременно на министерството на риболова и на собствениците на кораби.

При необходимост всички допълнителни суми се заплащат от ползвателите на кораби на министерството на риболова в срок от тридесет дни, считано от нотифицирането на окончателния размер. Ако обаче окончателния размер е по-нисък от размера на гореспоменатия аванс, ползвателят на кораб не може да прибере разликата.

4. Разпоредби относно хладилни траулери за дънен риболов

Собствениците на хладилни траулери за дънен риболов трябва да имат упълномощен представител в Мозамбик.

Лицензиите за риболов важат за една година, от 1 януари до 31 декември за всяка година. Те се продължават по искане на ползвателя на кораба, който за целта подава, най-малко тридесет дни преди изтичането на лицензията, заявление за издаване на лицензия по формуляр.

Лицензията се съхранява на борда на кораба непрекъснато.

Таксата за лицензията за риболов се определя на EUR 600 за тон от квотата.

Лицензиите се издават след предварително заплащане на министерството на риболова на такса от EUR 600 за тон от квотата.

По отношение на санитарно-хигиенните инспекции се прилага мозамбикското законодателство. За тази цел, собствениците или ползватели на кораби на Общността попълват приложения формуляр (допълнение 2) и подават писмена заявление за издаване на международен транзитен документ.

Таксите за санитарни инспекции (санитарно разрешение и международен транзитен санитарен сертификат) се определят на EUR 1550 годишно на кораб.

Санитарното разрешение и санитарният сертификат се издават след предварително заплащане на горните такси на министерството на риболова

Министерството на риболова съобщават всички данни за банковите сметки, по които ще се заплащат таксите.

5. Декларация за улов за хладилните траулери за дънен риболов

Траулери с разрешение да извършват риболов в ИИЗ на Мозамбик съгласно настоящия договор съобщават на министерството на риболова чрез делегацията на Комисията на Европейските общности в Мозамбик данните за съответния улов и дейност. Образец на формуляра, който се използва в случая, е даден в допълнения 4 и 5 Декларациите от допълнение 4 се разпределят в десетдневни периоди и се предават на единадесетия, двадесет и първия и последния ден от месеца. Декларациите от допълнение 5 се предават веднъж месечно.

6. Контрол на риболовните полета, санитарни инспекции и вземане на проби

6.1. Корабите на Общността, които извършват риболов в ИИЗ на Мозамбик, разрешават достъпа и качването на борда на риболовни инспектори, обикновено обозначавани в практиката в Общността като наблюдатели, които в рамките на длъжността си имат право:

- да посещават кораба на море и в пристанищата;
- да проверяват лицензиите за риболов, бордовия дневник,, съхранявания на борда улов, уредите за риболов;
- да проверяват положението на кораба по време на риболов;
- да нареждат на всеки кораб да спре и да извърши необходимите за инспекцията маневри;
- да наредят влизането в най-близкото мозамбикско пристанище при съмнение за сериозно нарушение на правилата за риболовна дейност.

Хладилните траулери за дънен риболов се подчиняват на санитарните разпоредби в действащото мозамбикско законодателство. Те разрешават достъпа на борда на кораба на санитарните инспектори, които имат право:

- да посещават кораба на море и в пристанищата;
- да проверяват санитарните лицензии и общите санитарно-хигиенни условия на кораба;
- да проверяват медицинските свидетелства на екипажа;

- да проверяват санитарно-хигиенните условия и условията за складиране на рибата.

Корабите на Общността разрешават качването на борда на научни работници, които нямат правомощия за инспекция, но имат задачата да събират данни за проследяване на експлоатацията на рибните ресурси в Мозамбик, както и данни за околната среда. Този персонал има право да:

- взема биологични проби и в частност да измерва и тегли уловените видове;
- събира океанографски данни (температура на въздуха и водата, соленост, ветрове, течения и пр.);
- да взема проби от риби за лабораторен анализ.

Всеки кораб на Общността, който взема на борда си инспектори или научен персонал за вземане на проби, е длъжен да им осигури прехрана, помещения и медицинска помощ на равнище, не по-малко от това на помощта, която се оказва на бордовите офицери.

Когато инспектор или член на научен персонал слиза на място, различно от пристанището, на което се е качил, пътните разходи за завръщането му в началното пристанище се поемат от ползвателя на кораба.

Ако един инспектор или член на научен персонал не се яви в уречените място и час и в последващите дванадесет часа, ползвателят на кораба се освобождава от задължението да качи въпросното лице на борда.

Присъствието на борда на гореспоменатите лица е строго ограничено за времето, което по преценка на мозамбикските власти е необходимо за изпълнение на задачите им.

7. Наблюдение със сателит

Корабите на Общността, които извършват риболов съгласно настоящия договор, се наблюдават със сателит по правилата, установени за риболова от мозамбикското законодателство и съгласно европейското законодателство, при условия, които се договарят с протокол, подписан от двете страни.

При съмнение за нарушение мозамбикските власти могат да поискат от Комисията на Европейските общности информация за регистрите за наблюдението със сателит на корабите на Общността, извършващи риболов в изключителната икономическа зона в Мозамбик.

8. Радиовръзки

Капитанът нотифицира най-малко шестнадесет часа предварително чрез радиостанция в Мапуто, чрез телекс или телефакс, намерението си да въведе кораба в риболовната зона на Мозамбик и данните за съхранявания на борда улов. Когато нотифицира намерението си да напусне зоната, капитанът съобщава и обема на улова, събран по време на присъствието на кораба му в риболовната зона на Мозамбик.

Радиочестотите и номерата на телекс и факс се обозначават върху лицензията за риболов.

9. Риболовни зони.

За кораби за улов на тон:

Между паралели $10^{\circ} 30'$ ю.ш. и $26^{\circ} 30'$ ю.ш., отвъд дванадесет мили от брега.

За траулери:

между паралели $10^{\circ} 30'$ ю.ш. et $26^{\circ} 30'$ ю.ш., отвъд дванадесет мили от брега и на дълбочина над 150 метра.

10. Наемане на екипажа

Хладилните траулери за дънен риболов с разрешение за риболов в мозамбикски води в рамките на споразумението за риболов са длъжни да наемат мозамбикски моряци до 50 % от екипажа, с изключение на офицерите.

Заплащането на тези моряци се поема от ползвателя на кораба и включва вноските за социално осигуряване на моряка: застраховка живот, застраховка злополука, здравна застраховка и социалноосигурителна каса.

11. Използване на пристанищните съоръжения.

Условията за използване на пристанищните съоръжения се определят от пристанищните власти в Мозамбик.

12. Трансбордиране

Всяко трансбордиране на хладилен траулер за дънен риболов се нотифицира на мозамбикските риболовни власти с предизвестие от два работни дни и се извършва в пристанищата Бейра или Мапуто в присъствието на мозамбикските риболовни и митнически власти.

Всеки хладилен траулер, който желае да напусне изключителната икономическа зона на Мозамбик заедно с улова си, е длъжен да приеме риболовен контрол, проверка на необходимите транзитни сертификати за улова и митнически контрол в пристанищата Бейра или Мапуто, които се съобщават с предизвестие от два работни дни.

Трансбордирането и риболовният и митнически контрол в пристанища Бейра и Мапуто не отменят принадлежността на улова на Общността.

13. Услуги

Собствениците на кораби на Общността, които действат в изключителната икономическа зона на Мозамбик, са длъжни да отдават предимство на мозамбикските услуги (докери, складова техника, снабдяване с гориво, консигнация и пр.).

14. Процедура при оглед

Мозамбикските власти информират писмено делегацията на Комисията на Европейските общности в Мапуто най-късо в срок от два работни дни, за всеки оглед на кораб на Общността, опериращ в риболовната зона на Мозамбик, като уточняват обстоятелствата и мотивите за задържането. Делегацията на Комисията на Европейските общности се информира също и за развитието на започнатите процедури и за евентуалните административни санкции.

15. Нарушения

Всяко нарушение на мозамбикското законодателство или на разпоредбите на настоящия протокол от страна на кораб на Общността се нотифицира на делегацията на Комисията на Европейските общности в Мапуто, без това да засяга санкциите съгласно съответното законодателство.

Допълнение 1

РЕПУБЛИКА МОЗАМБИК

МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И РИБОЛОВА
НАЦИОНАЛНА ДИРЕКЦИЯ РИБОЛОВ

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ЛИЦЕНЗИЯ

ПОПЪЛВА СЕ ОТ ЗАЯВИТЕЛ

ИМЕ НА
ПРЕДПРИЯТИЕТО.....

.....

АДРЕС.....

.....

ПОЩЕНСКА

КУТИЯ.....ТЕЛЕФОН.....ФАКС.....

.....

ИМЕ

(¹)......

.....

ЛИЧНА КАРТА №.....ИЗДАДЕНА В

(МЯСТО).....

ВАЛИДНА ДО/...../..... ЖИВУЩ

В.....

МОЛЯ ДА МИ БЪДЕ ИЗДАДЕН ЛИЦЕНЗИЯ ЗА РИБОЛОВ (²)

ЗА ЗОНА.....

С ОСНОВНО ПРИСТАНИЩЕ.....В

ПРОВИНЦИЯ.....

¹ Име на представителя на предприятието (директор, управител и др.)

² Посочва се видът риболов: за промишлени, полупромишлени цели, съпътстваща дейност...

С ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЕДНИТЕ РИБАРСКИ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....

ЗА УЛОВ

НА.....

.....

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

1

ИМЕ.....ФЛАГ.....РЕГ.НОМЕР.....

.....

2. ПРИСТАНИЩЕ НА РЕГИСТРАЦИЯ.....ГОДИНА НА
КОНСТРУКЦИЯ.....

КОРАБОСТРОИТЕЛЕН

ЗАВОД/СТРАНА.....

3. ТИП ЧЕРУПКА⁽⁵⁾.....ЦВЯТ НА БОРДОВЕТЕ.....ЦВЯТ НА
НАДСТРОЙКИТЕ.....

4. РАЗМЕРИ (в м)

ДЪЛЖИНА.....ШИРИНА.....ВМЕСТИМОСТ.....ВОДОИЗМЕСТИМОСТ.....ТОНАЖ.....

5. ЕЛЕКТРОННИ УРЕДИ ⁽⁶⁾ РАДИО HF..... РАДИО

VHF.....СОНДА.....СОНАР.....

САТЕЛИТЕН

НАВИГАТОР.....ЖИРОСКОПСКИ

КОМПАС.....РАДАР.....

6. ПОЗИВНА.....

7 ОСНОВЕН МОТОР

(МАРКА).....МОЩНОСТ.....

8. РИБОЛОВНИ УРЕДИ (БРОЙ)КАПАЦИТЕТТОНА

МРЕЖИ ⁽⁶⁾.....ЗАДНИ МРЕЖИ⁽⁶⁾.....БРОЙ УРЕДИ

³ Прилагат се три снимки на един от бордовете (описанията трябва да са четливи).

⁴ Според документа за собственост.

⁵ Посочва се материята: стомана, дърво, стъклен памук....

⁶ Верните отговори се отбелязват с кръстче.

9. СЪХРАНЕНИЕ НА РИБАТА ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾

ГОТОВИ

ПРОДУКТИ.....

.....

ПРЕРАБОТВАТЕЛЕН ЦЕХ ДА/НЕ

ЗАМРАЗЯВАНЕ С ВЪЗДУШНА СТРУЯ ДА/НЕ КАПАЦИТЕТ (тона/ден) ТЕМП.
(°C).....

НА ПЛАКИ ДА/НЕ КАПАЦИТЕТ (тона/ден) ТЕМП.
(°C).....

В ХЛАДИЛНА КАМЕРА ДА/НЕ ТЕМП.
(°C).....

В ХЛАДИЛЕН СКЛАД ТРЮМ 1 КАПАЦИТЕТ (в тонове) ТЕМП.
(°C).....

ТРЮМ 2 КАПАЦИТЕТ (в тонове) ТЕМП.
(°C).....

ТРЮМ 3 КАПАЦИТЕТ (в тонове) ТЕМП.
(°C).....

ОХЛАДЯВАНЕ: ЛЕД ДА/НЕ ИЗОТЕРМИЧНИ КАСИ ДА/НЕ КАПАЦИТЕТ (в тонове).....

ИЗОЛИРАНА КАСА ДА/НЕ КАПАЦИТЕТ (в тонове).....

ОХЛАДЕН ТРЮМ ДА/НЕ КАПАЦИТЕТ (в тонове)..... ТЕМП.
(°C).....

ОХЛАДЕН МОРСКА ВОДА ДА/НЕ КАПАЦИТЕТ (в тонове).....
ТЕМП. (°C).....

ИНСТАЛАЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ЖИВИ ВИДОВЕ ДА/НЕ КАКВИ:

ПИТЕЙНА ВОДА.....куб.м. ОБЕЗСОЛИТЕЛИ: ДА/НЕ САНИТАРНИ ПОМЕЩЕНИЯ
ДА/НЕ БРОЙ....

ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ ЗА ПРЕРАБОТКА: СОРТИРОВАЧКИ ДА/НЕ КАНТАРИ
ДА/НЕ

⁷ Прилага се органиграмата на преработвателните потоци

МЕЛАЧНИ МАШИНИ ДА/НЕ МАШИНИ ЗА МИЕНЕ НА РИБА ДА/НЕМАШИНИ ЗА
ВАРЕНЕ ДА/НЕ
ДРУГИ.....
.....

Място.....Дата.....

.....

ПОДПИС НА ЗАЯВИТЕЛ

ПОПЪЛВА СЕ ОТ ОРГАНА, ИЗДАВАЩ ЛИЦЕНЗИЯТА ЗА РИБОЛОВ

ИЗДАВАНЕ НА ЛИЦЕНЗИЯ ЗА РИБОЛОВ, РАЗРЕШЕНО НА...../...../.....

НОМЕР НА ИЗДАДЕНИЯ ЛИЦЕНЗИЯ..... ВАЖИ

ДО.....

СПЕЦИАЛНИ

УСЛОВИЯ.....

.....

Място.....Дата.....

.....

.....

.....

ПОДПИС

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

РЕПУБЛИКА МОЗАМБИК

МИНИСТЕРСТВО НА РИБОЛОВА
Служба “РИБОЛОВНА ИНСПЕКЦИЯ”

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА САНИТАРНО РАЗРЕШЕНИЕ
ЗА КОРАБ¹.....

Г-

Н.....
.....

Долуподписаният (собственик, управител).....лична карта
№.....

Издадена в.....на...../...../....., моля да ми бъде издадено санитарно
разрешение за описания по-долу кораб и гарантирам за точността на данните.

ИМЕ НА ПРЕДПРИЯТИЕТО.....№ НА РЕГИСТРАЦИЯ В
МР.....

адрес.....пощенска

кутия.....

телефон.....факс.....ел.поща.....

.....

ИМЕ НА КОРАБА.....Регистрационен номер в
МР.....

Преработвателната дейност предмет на тази заявление, се отнася до следните КАТЕГОРИИ
рибни продукти².....

ПРЕДНАЗНАЧЕНИ	ЗА	ПАЗАРА/ИТЕ	(³).....
.....			
ВХОДЯЩ		НОМЕР	НА
ЗАЯВЛЕНИЕТО...../.....			
Представител на предприятието		Получена	
от.....			
-----/...../.....		SPAP (Serviço provincial de Administração	
Pesqueira)...../...../.....			
NB Документите, които се прилагат към заявлението, са изброени на гърба.			

(¹) Посочва се типа на кораба:

- риболовен кораб;
- кораб за съпътстваща дейност;
- кораб фабрика (за преработка и опаковка на продуктите);
- хладилен кораб или кораб фабрика за преработка на място (Регламент за инспекциите и гарантиране на качеството на рибните продукти, член 40, параграф 2).

(²) Посочват се категориите продукти:

- КАТЕГОРИЯ I: живи, охладени или замразени двучерупчести мекотели;
- КАТЕГОРИЯ II: пастьоризирани, варени или полуготови рибни продукти, топло пушени, панирани, включително продуктите, обработени в кисела среда, замразени или не, които могат да се консумират без допълнителна обработка;
- КАТЕГОРИЯ III: консерви или продукти, стерилизирани преди реализацията им в херметични контейнери;
- КАТЕГОРИЯ IV: осолени и сушени рибни продукти;
- КАТЕГОРИЯ V: замразени продукти;
- КАТЕГОРИЯ VI: живи ракообразни и прясна риба.

(³) Посочва се пазарът, за който са предназначени продуктите:

- национален пазар;
- Европейски съюз;
- други страни.

Условия за издаване на санитарно разрешение за кораб

Издаването на санитарно разрешение за кораб за манипулация, преработка, складиране и транспорт на рибни продукти е от компетенциите на министерството на риболова и става по следните процедури:

1. Настоящата заявление-формуляр за издаване на санитарно разрешение, адресирана до министъра на риболова, се предава в провинциалните риболовни служби на провинцията, в която се намира пристанището, където е задомен корабът. В нея се посочват пълните данни за самоличността на заявител и общата цел на проекта.
2. Формулярът се съпътства от следните документи и данни:

За риболовни кораби и кораби за съпътстваща дейност:

- медицински свидетелства за всички членове на екипажа с копия от резултатите от анализа на изпражнения и урина, както и резултатите от изследванията за туберкулоза, салмонела, вируса на холерата и всякакви други изследвания, наложени от компетентния орган в Риболовна инспекция.....
- сертификат за димна дезинфекция (издаден от оторизирания орган).....
- описание на добрата производствена практика (за подробности виж приложения формуляр Fr/16IP).....
- санитарно-хигиенни инструкции за поддържане на инсталациите и уредите и за персонала (за подробности виж приложения формуляр Fr/17IP).....

За хладилни кораби и кораби-фабрики се прилагат и следните документи и данни:

- диаграма на потоците..... на
- план на кораба..... на
- диаграма на потоците, нанесена върху плана на кораба.....
- описание на добрата производствена практика (за подробности виж приложения формуляр Fr/16IP).....
.....

- система на контрол и гарантиране на качеството (за подробности виж приложения формуляр Fr/16IP).....
- използвани вид опаковка и етикети.....
- производствен код.....
- ..
- брой на членовете на персонала, образование и професионален опит.....
- система за унищожаване на отпадъците.....
- описание на системата за снабдяване с питейна или пригодена за пиене вода, или с чиста морска вода, като се упоменават варелите за складиране, пречиствателните системи и предполагаемият обем на консумация.

За хладилните кораби и корабите-фабрики, които извършват преработка на място се прилагат и:

- описание на системата за отвеждане на отпадъчните води.....
- описание на системата за контрол на достъпа на персонала до борда.

N.B. Съгласно член 41, параграф 5 от Регламент за инспекции и гарантиране на качеството на рибните продукти, срокът, за който се издава санитарното разрешение, е тридесет дни.

Внимавайте досието ви да е пълно, защото времето за връщане на непълните молби не се счита в този срок.

Когато желаете коработ да бъде инспектиран, се уверете, че той е готов да отплува, че е чист и документите му са редовни. Желателно е инспекцията да бъде поискана 7 (седем) работни дни преди датата, на която искате да получите санитарно разрешение.

В рамките на редовната програма за риболовни инспекции се предвиждат и други инспекции на кораби през годината.

РЕПУБЛИКА МОЗАМБИК	СИСТЕМА	FR16/IP
--------------------	---------	---------

“НАССР”

Система за отстраняване на опасностите и намаляване на рисковете чрез методи за проверка/контрол/самоконтрол, допустими граници и коригиращи мерки.

Процедура НАССР изготвена от.....Академично образование.....

Години професионален опит в областта на храните..... Действащ член на персонала на предприятието да/не.....

Всяко предприятие, желаещо да изнася рибни продукти, трябва да притежава система НАССР за качествен контрол, която се базира на система за самоконтрол по типове продукти със следните елементи::

1. Органиграма на производственото звено и разпределението на отговорностите в него;
2. Идентификация и описание на продуктите:
 - а) Състав (вид и химически състав), тегло (със съответния толеранс), класификационна система (номер и размер на продукта);
 - б) Метод на съхранение (пресен, замразен, осолен и пр.)
 - в) Процес на преработка (описание на добрата производствена практика);
 - г) Система за опаковка, маркиране и етикетиране, кодиране (прилагат се три екземпляра и копия от използваните печати и самозалепващи етикети);
 - д) Условия за складиране (суровини и готова продукция) и разпространение на продуктите;
 - е) Срок на съхранение;
 - ж) Инструкции за използване (Начин на употреба (приготовление));
 - з) Начин на съхранение от потребителя;
 - и) Контрол на качеството на питейната вода.

3. Идентификация на предназначението на продукта (целева потребителска група, краен пазар, надпис на етикета);
4. Органиграма на производството и органиграма върху плана;
5. Идентификация на всички възможни опасности (микробиологични, физически и химически), както и на възможните рискове на всеки етап от преработката (органиграма на преработката). Подготовка на всички превантивни мерки за избягване или намаляване на последиците от идентифицираните опасности.
6. Определяне на критичните точки за контрол (КТК) и критичните точки.
7. Определяне за всяка КТК на критичните граници (например срокове, равнища, температура и др.).
8. Създаване на система за проследяване (надзор) за всяка КТК (какво, къде, кога, кой, как).
9. Определяне на коригиращите мерки в случай, че опасността не бъде отстранена.
10. Годишно калибриране на инструментите (термометри, кантари и пр.) от одобрено за целта предприятие, като съответната доказателствена документация се архивира, за да може да бъде показана при риболовна инспекция. Производственото звено трябва да има собствени еталони от 1 кг и 100 г, за да може само да контролира кантарите и регистрите си. То трябва да разполага и с термометър еталон.
11. Определяне на процедурите за проверка (отговорности, периодичност, формуляри, критерии за допустимост).
12. Изготвяне на регистрите и документацията (системи за регистриране и контрол на ефикасността на РН, ВРФ и НАССР чрез опростени формуляри). Например контролът на температурата се извършва в хладилните камери и складове чрез автоматични термографи. За тази цел:
 - предприятията трябва да разполагат с термометър за употреба през целия производствен процес. Те регистрират температурата и сетивните качества на суровината от всички пратки, особено при занаятчийските рибни продукти. Регистрира се също и температурата на продукта по време на преработката поне веднъж седмично в един и същи ден от седмицата от едно и също лице и на различните етапи (например миене, сортиране, теглене след замразяване). Регистрира се и температурата в приемателните, преработвателните и опаковъчните цехове в средата на работния ден. Това се извършва в един и същи час от денонощието и за предпочитане от едно и също лице. Ежедневно се отчитат и температурата на замразяване и тази в хладилните складове.

- Корабите трябва да разполагат с контролен термометър и да отчитат температурата в трюмовете по време на трансбордирането. Освен това през цялата риболовна кампания температурата в трюмовете се отчита веднъж седмично, а тази в хладилните камери, веднъж дневно. Измерването се извършва в най-горещия момент от деня винаги от едно и също лице.

NB: Прилагането на системата НАССР се основава на хигиенни инструкции.

“ТРАДИЦИОНЕН МЕТОД”

- Прилагат се параграфи 1, 2, 3 и 4.
- Метод за качествен контрол на суровината и крайния продукт (например температура, сетивни качества, химически и микробиологични предимства).

ДОБРА ПРОИЗВОДСТВЕНА ПРАКТИКА

- Тип и качество на избраната за преработка суровина. Прилагани критерии за качествен контрол по отношение например на СУРОВИНАТА, ПРОДУКТА ПО ВРЕМЕ НА ПРЕРАБОТКАТА и ГОТОВИЯ ПРОДУКТ.

За предприятия:

- Ако суровината произлиза от занаятчийски или полупромишлен риболов със съхранение на място, тя се анализира:
 - Всеки ден от отговорника за качествения контрол в предприятието чрез сензорни тестове;
 - Най-малко на четири месеца се извършва физико-химичен и микробиологичен анализ на лабораторни проби.

NB: Преди лабораторния анализ следва да се поиска риболовна инспекция за контрол върху избора на проби (около пет проби от суровина) и вземането им по правилата.

- Продуктът по време на преработката и крайният продукт също се анализират на всеки четири месеца (по пет проби от всеки)

За корабите:

- отговорниците за качествения контрол на борда на всеки шест месеца вземат поне по пет проби от продукт (суровина, продукт по време на преработката и готов продукт). Пробите с маса около 1000 грама се поставят в чисти найлонови пликове. В случай на съмнение е необходимо да се повика риболовната инспекция.

Други

- Всички продукти, излизащи от производствените звена, се подлагат освен това на анализ за тежки метали (вземане на проби веднъж годишно).
- При преработка на риба тон, акули и риби от подобни видове, поне два пъти годишно се вземат проби за изследвани за тежки метали и хистамин.
- Да се внимава за кодирането на пробите от външната страна на пликовете; с неизлиचимо мастило се написват датата и името на кораба и се отбелязва от какво са пробите – суровина, продукт в преработка или готов продукт.
- Метод на преработка (пълно описание на производствения процес от суровините до готовата продукция, включително и инфраструктурата, машините и съоръженията и др.). Например по отношение на санитарно-хигиенните условия инфраструктурата се описва, като се подчертава хигиенизирането на подстъпите до цеховете, състоянието на санитарните инсталации, обемът и условията за снабдяване с питейна вода, контролът на отводните тръби и канализацията, както и останалите точки, предвидени в Регламент RIGQ за корабите (членове 39, 40 и 41), предприятията на сушата (членове 28, 29, 30, 31 и 38), риболовните пристанища и хладилните складове (членове 38, 42 и 43) и транспортните средства (член 44).
- Използвани съставки (обозначение, концентрация, момент на използване).

NB Прилагане на статистически методи

За анализ на резултатите от различните данни от системата за самоконтрол се използват статистически методи (графики, хистограми, средни стойности, типови отклонения и пр.).

РЕПУБЛИКА МОЗАМБИК	СИСТЕМА	FR17/IP
МИНИСТЕРСТВО НА РИБОЛОВА	ЗА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ	
ИЗДАНИЕ 2002 Г.		
РИБОЛОВНА ИНСПЕКЦИЯ	(НАРЪЧНИК)	Одобрено от.....

СПИСЪК НА НЕОБХОДИМИТЕ ДАННИ

Хигиенните инструкции за корабите и предприятията на сушата, преработващи или манипулиращи рибни продукти, се изготвят писмено и включват следните елементи:

Хигиенни инструкции, изготвени от (име).....академично образование.....

Години професионален опит в областта на храните..... Действащ член на персонала на предприятието

да/не.....

ХИГИЕНА НА ИНСТАЛАЦИИТЕ

- Зони, които се почистват: приемателни, преработвателни цехове, санитарни възли, столова, кухня, спални помещения, заключени складове с почистващи и дезинфекционни препарати, складове за опаковки, хладилни камери и др.
- Прибори и съоръжения, които трябва да бъдат чисти;
- Метод и периодичност на почистването и дезинфекцията (как, колко често, с какви препарати и уреди);
- Химически препарати (например име/обозначение на перилните и дезинфекционните препарати, натриев метабисулфид и пр.) концентрация, в която се използват, разрешение от министерството на здравеопазването;
- Примерни специфични дейности за управление на отпадъците и системно унищожаване на гризачите, насекомите и други вредители, система за одимяване (прилага се на четири или шест месеца, като се съхраняват документите), мерки за предотвратяване на влизането на домашни животни.
- Схема за разполагане на препаратите за унищожаване на плъхове и мишки в производственото звено, тип продукт и честота на употреба.
- Водоснабдяване:
 - Канализация, обезсолител, море
 - Варели (обем на складиране и система за промиване, която се проверява на всеки шест месеца за предприятията на сушата и преди всеки сезон за корабите).
 - Водно налягане (чрез гравитация или помпа);
 - Хлориране (равнища, използвани при преработката, 2 ppm, за миене на ръце, от 2 до 5 ppm, за измиване на съоръженията и помещенията, от 50 до 150 ppm, наличие на апарат за измерване на концентрацията на хлор и ежедневен контрол;

- Лабораторен контрол на качеството на водата, който се осъществява на всеки два месеца за предприятия и на всеки четири риболовни кампании за промишлените кораби върху проби, взети от номерирани и обозначени на плана кранове.
- Предвидени количества за операциите по преработката, за санитарни цели, съотнесени към броя на работещите и на дните, през които трае кампанията (за предприятия около 5000 литра плюс по 50 литра на работещ, за корабите около 250 l дневно/10 работещи за едnodневно плаване и около 100 l дневно/20 работещи за по-дълго плаване).
- Доставка/производство на лед (количество, произход на водата, тип лед и контролна система за питейните качества чрез лабораторен анализ на всеки четири месеца за предприятия и на всеки шест месеца за корабите.

ЛИЧНА ХИГИЕНА

- Общ здравен статус (архивиране на медицинските свидетелства и резултатите от тестовете за паразити в изпражненията и за туберкулоза в храчките или чрез рентген, анализа на урина, изследванията за салмонела, за вируса на холерата и другите предписани изследвания, наблюдение на нараняванията и регистриране на заболяванията и на симптоми от рода на диария с отбелязване на взетите мерки.

Работно облекло: (например престилка, ботуши, ръкавици, качулка, комбинезон); сведения за броя работещи, система за изпирание на облеклото и чаршафите на борда, периодичност на събирането им през годината, процедура за смяна на дрехи и обувки с работно облекло. Препоръчва се описаното по-долу облекло:

За предприятия:

Облекло 1	За жените, обикновена рокля или гащеризон, за мъжете гащеризон (облича се след вземане на душ вместо дрехите, с които са дошли), лесни за измиване обувки, ако персоналът се придвижва от съблекалнята до фабриката.
Облекло 2	За мъжете и жените светла престилка (облича се над облекло 1 при влизане в чистите зони), гумени ботуши върху чорапи (чорапите са много важни за избягване на разраняването на краката от влагата и предотвратяване миризмата от потта).
Облекло 3	Евентуално гумена престилка за предпазване на бялата престилка, касинка и пр.

За корабите

Бордното облекло трябва да е по-просто. Може да бъде панталон и риза без шевове от устойчив плат с мокасини.

- Телесна хигиена: например количество и качество на водата на борда, сапун и кърпи за баня, правила за къпане и места за изсушаване и дезинфекция на ръцете.
- Правила за личния външен вид (процедура за контрол на телесната хигиена, чистота на облеклото) проверката на чистотата на ноктите, косата, брадите (контролните процедури се прилагат на всеки четири дни), контрол на порязванията, раните и заболяванията (процедури в случай на поява на болест) и др.
- Правила за поведението на работното място (например пушене, хранене, дъвчене, ядене, кихане, кашляне, документ за вътрешния правилник, табели).
- Правила за носенето на аксесоари, (бижута, пръстени, часовници и др.).
- Представяне на годишната програма за подготовка на санитарната инспекция (документация и план за изпълнение).

ОБЩИ ВЪПРОСИ

- Отговорност за специалните задачи (име или длъжност на лицето, натоварено с почистването и дезинфекцията, както и с надзора.
- Механизми за контрол на спазването на хигиенните инструкции (кой, кога, как, контролни процедури и прагове на допустимост. Като пример може да се посочи равнището на замърсяване чрез вземане на проби и изследване в официална лаборатория),

което налага присъствието на риболовната инспекция и се прилага:

- На всеки шест месеца за предприятията на сушата
- Поне веднъж годишно за корабите при тяхното пристигане.

Ако се открие замърсяване, прилагането на РН, ВРФ и НАССР се преразглежда.

Пробите се събират по следния начин:

1. За предприятията

- по време на следните фази: а) преработка б) след измиване с почистващи препарати (полагане на препаратите и изплакване с вода) и в) след използването на

дезинфекционен препарат (измиване с дезинфекциращия разтвор, изплакване и изсушаване на помещението или съоръжението;

- по следните места: ръцете на двама работници, две места в санитарния блок, едно на работния плот, едно на кантара, едно върху работния нож и едно върху пластмасовата каса.

2. За корабите

- по време на следните фази: а) пристигане на кораба, преди почистването му; б) след измиване с почистващи препарати (полагане на препарата и изплакване с вода) и в) след използването на дезинфекционен препарат (измиване с дезинфекциращия разтвор, изплакване и изсушаване на помещението или съоръжението;
- по следните места: едно в санитарния блок, едно на работния плот, едно на кантара, едно върху работния нож, едно в кухнята и едно върху пластмасовата каса.

За контролиране на атмосферата може да се използва и кутията на Петри, оставена отворена тридесет минути.

Допълнение 3

Формуляр за деклариране на улов с кораб за улов на тон с мрежи

Попълнете по ред за хвърляне на мрежата, с или без улов. Поставете кръст в разделите ИНДИКАТОРИ и ХВЪРЛЯНЕ

Потегляне Пристанище				Пристигане		Пристанище		Лаг:				Риболовен съд:				Страница.												
Дата						Дата:		Потегляне				Капитан:				№:												
Час						час:		Пристигане																				
Дата	Позиция в момента на хвърляне, в противен случай на обед	Хвърляне		Варел № .	Очаквани улови								Индикатори				Забележки	Лаг		Температура на водната повърхност	Състояние на морето	Видимост в мили	Вятър		Течение			
		С улов	Без улов		Жълтопер тон		Ивичест тон		Едроок тон		Албакор		Други видове		Остатъци	Птици		Кит	Акули/кит				6:00 или започване на наблюдение	18:00 или край на наблюдение	Посока	Скорост (възела)	Посока	Скорост (възела)
					Размер	Тона	Размер	Тона	Размер	Тона	Размер	Тона	Размер	Тона														

Допълнение 4

МИНИСТЕРСТВО НА АРИБОЛОВА НАЦИОНАЛНА ДИРЕКЦИЯ ПО УПРАВЛЕНИЕ НА РИБОЛОВА										УЛОВ И РИБОЛОВНО УСИЛИЕ НА КОРАБИТЕ СТОПАНСКИ И ПОЛУСТОПАНСКИ										ГОДИНА: МЕСЕЦ: ЧЕТИРИМЕСЕЧИЕ: 1. 2. 3.:							
ПРЕДПРИЯТИЕ:																				КОД:							
КОРАБ		СКАРИДА (<i>camarao</i>)(kg)		ДЪЛБОКО ВОДНА СКАРИДА (<i>gamba</i>) (kg)		АФ СКАРИДА (<i>camarao</i>)(kg)		АФ ДЪЛБОКО ВОДНА СКАРИДА (<i>gamba</i>) (kg)		РИБА (kg)		ЛАНГУСТ ИНА (kg)		КАЛМАР И СЕПИЯ (kg)		РАК (kg)		ЛАНГУСТ А (kg)		ОКТОПОД (kg)				ДРУГИ (kg)			
		ИМЕ	КОД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД	ОУ	РД

Попис и печат на предприятието:	Дата:..... / / Ден Месец Година
---------------------------------	--

ЛЕГЕНДА: АФ = съпътстваща фауна ОУ = осъществен улов РД = риболовни дни

РЕПУБЛИКА МОЗАМБИК
МИНИСТЕРСТВО НА РИБОЛОВА
НАЦИОНАЛЕН ИНСТИТУТ ПО РИБОЛОВНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ
ВСЕКИДНЕВНА ИЗВАДКА НА УЛОВА ИНДУСТРИАЛЕН ТИП – ДЪЛБОКОВОДНА СКАРИДА

Подпис на капитана: _____

Месяц: _____

[illegible]

